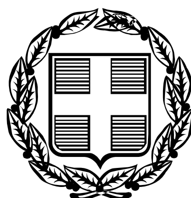


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 123**

8 Ιουνίου 2007

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 3570

Κύρωση του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Μεγάλης Σοσιαλιστικής Λαϊκής Λιβυκής Αραβικής Τζαμαχιρίας για Συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Μεγάλης Σοσιαλιστικής Λαϊκής Λιβυκής Αραβικής Τζαμαχιρίας για Συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού, που υπογράφηκε στην Τρίπολη στις 13 Μαρτίου 2006, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΛΙΒΥΚΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΤΖΑΜΑΧΙΡΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Μεγάλη Σοσιαλιστική Λαϊκή Λιβυκή Αραβική Τζαμαχιρία, αναφερόμενες εφεξής ως τα «Συμβαλλόμενα Μέρη» ελαυνόμενα από την ανάγκη ανάπτυξης και ενδυνάμωσης της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών στον τομέα του Τουρισμού,

Επιθυμώντας να ενισχύσουν τους δεσμούς φιλίας μεταξύ των δυο χωρών,

Αναγνωρίζοντας την σημασία του τουρισμού στην προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης, της αμοιβαίας κατανόησης, της καλής θέλησης και των στενών σχέσεων μεταξύ των λαών,

Επί τη βάσει της πλήρους ισότητας δικαιωμάτων και των αμοιβαίων συμφερόντων, συμφώνησαν στα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, στο πλαίσιο του παρόντος Πρωτοκόλλου και σύμφωνα με την νομοθεσία των δύο χωρών, θα προωθήσουν την ανάπτυξη και την ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα του τουρισμού μεταξύ των δύο χωρών.

Άρθρο 2

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια να διευκολύνουν την τουριστική κίνηση μεταξύ των δύο χωρών, σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς της κάθε χώρας και χωρίς να θιγούν οι διεθνείς τους υποχρεώσεις, και θα ενθαρρύνουν την συνεργασία μεταξύ των ταξιδιωτικών πρακτορείων τους, καθώς επίσης και άλλων επιχειρήσεων και οργανισμών που δραστηριοποιούνται στον τομέα του Τουρισμού.

Άρθρο 3

Με σκοπό την καλύτερη ενημέρωση του κοινού του ετέρου Συμβαλλόμενου Μέρους επί των τουριστικών αξιοθέατων και την αύξηση της διμερούς κίνησης, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν αμοιβαίως την προώθηση του τουρισμού μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών, διαφημίσεων και άλλου ενημερωτικού υλικού, σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς της κάθε χώρας.

Άρθρο 4

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία στην κάθε χώρα, θα ενθαρρύνουν και θα διευκολύνουν αμοιβαίως τις επενδύσεις Ελλήνων και Λιβύων επιχειρηματιών, καθώς επίσης και κοινοπραξίες στον τομέα του τουρισμού εκάστης χώρας. Για τον σκοπό αυτό, θα κοινοποιούν, επίσης, τακτικά μεταξύ τους τα κίνητρα για τουριστικές επενδύσεις, τα οποία προβλέπονται από την εθνική τους νομοθεσία, καθώς και τις δυνατότητες για τέτοιου είδους επενδύσεις που υφίστανται σε κάθε μια από τις δύο χώρες.

Κατά την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου, η Ελληνική Δημοκρατία θα σεβαστεί τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την ιδιότητα της ως μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 5

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν όλες τις δυνατές μορφές διμερούς συνεργασίας, με ιδιαίτερη έμφαση στην ανταλλαγή τεχνογνωσίας και πρακτικής εμπειρίας μεταξύ των οργανισμών και θεσμών των χωρών τους που δραστηριοποιούνται στον τομέα του Τουρισμού.

Άρθρο 6

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη διμερή συνεργασία μεταξύ των Ταξιδιωτικών Πρακτορείων τους και άλλων ειδικευμένων φορέων με σκοπό την προσέλκυση και προώθηση ταξιδιών από τρίτες χώρες.

Άρθρο 7

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλάσσουν και υλικό τεκμηρίωσης αναφορικά με στατιστικά, νομοθεσία, κα-

θώς και έρευνα τουριστικής ανάπτυξης και θα εξετάζουν όλες τις δυνατές μορφές συνεργασίας στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης προσωπικού που απασχολείται στον τομέα τον τουρισμού.

Άρθρο 8

Οι αρμόδιες Αρχές Τουρισμού των δυο χωρών θα αναπτύξουν την συνεργασία τους μέσα στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού, καθώς επίσης και άλλων διεθνών οργανισμών στους οποίους είναι μέλη και οι δύο.

Άρθρο 9

Με σκοπό την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου διαμέσου διμερών διαβουλεύσεων και διαμέσου της υποβολής εισηγήσεων στις αρμόδιες Αρχές τους, θα συνέρχεται περιοδικά μία Μικτή Επιτροπή, αποτελούμενη από ίσο αριθμό εξουσιοδοτημένων εκπροσώπων των Συμβαλλομένων Μερών. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα μπορούν να προσκαλούν εκπροσώπους τους και ειδικούς, τόσο από τον κρατικό, όσο και από τον ιδιωτικό τουριστικό τομέα να συμμετάσχουν.

Οι σύνοδοι της Επιτροπής θα λαμβάνουν χώρα εκ περιτροπής στις δύο χώρες, σε χρόνο που συμφωνείται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Πρόεδρος της κάθε συνεδρίασης θα είναι ο επικεφαλής της Αντιπροσωπείας της χώρας, όπου η συνεδρίαση λαμβάνει χώρα.

Άρθρο 10

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θα έχουν ενημερώσει το ένα το άλλο, δια της διπλωματικής οδού, για την ολοκλήρωση των απαραίτητων νομικών διατυπώσεων σε κάθε χώρα σχετικά με την θέση σε ισχύ του Πρωτοκόλλου.

Το παρόν Πρωτόκολλο θα παραμείνει σε ισχύ για πέντε (5) έτη και στη συνέχεια θα ανανεώνεται κάθε φορά για πρόσθετες πενταετείς περιόδους, εκτός εάν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ειδοποιήσει το άλλο για την καταγγελία του, τουλάχιστον έξι (6) μήνες προ της εκπνοής εκάστης περιόδου.

Συνετάγη στην Τρίπολη την 13η Μαρτίου 2006, σε δύο εξίσου αυθεντικά από νομικής απόψεως αντίτυπα στην Ελληνική και στην Αραβική γλώσσα.

Για την Ελληνική Δημοκρατία	Για την Μεγάλη Σοσιαλιστική Λαϊκή Λιβυκή Αραβική Τζαμαχιρία
ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ ΣΤΥΛΙΑΝΙΔΗΣ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΡΕΜΠΙ ΑΧΜΑΝΤ ΑΖΟΥΖ ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 10 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 4 Ιουνίου 2007

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ	**Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ**

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Φ. ΠΑΛΛΗ-ΠΕΤΡΑΛΙΑ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 6 Ιουνίου 2007

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΑΝΑΣΤΑΣΗΣ ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr